



## 散布者

## AzZariat

## الذَّارِيَات

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 凭那些播扬散布的，

1. By those (winds) that scatter (dust), dispersing (it).

وَالذَّارِيَاتِ ذُرُورًا ﴿١﴾

2. 和那些负重的，

2. Then those (clouds) that carry the burden (of water).

فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا ﴿٢﴾

3. 和那些悠然飘浮的，

3. Then those (ships) sailing with ease (upon the sea).

فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا ﴿٣﴾

4. 和那些被命令派送(天福)的；

4. Then those (angels) distributing (by) command.

فَالْمُقَسَّمَاتِ أَمْرًا ﴿٤﴾

5. 的确，你们所被许给的是真实的。

5. Indeed, that which you are promised is surely true.

إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾

6. 的确，裁判是必定实现的。

6. And indeed, the rewards and punishments is sure to occur.

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

7. 凭满布轨道的天空，

7. By the heaven of pathways.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُوكِ ﴿٧﴾

8. 你们(对于真理)的确有不同的意见。

8. Indeed, you are in differing opinion.

إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ﴿٨﴾

9. 逃避它(古兰)的人, 是他(自己)厌恶(它)。

9. Turned away from it (the Quran) is he who is averse.

يُؤْفِكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ﴿٩﴾

10. 臆测的人应被谴责,

10. Destroyed are those who judge by conjecture.

قُتِلَ الْخَرَّصُونَ ﴿١٠﴾

11. 他们愚昧地沉沦在(无知的)深渊中。

11. Those who are engrossed in heedlessness.

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿١١﴾

12. 他们问: “什么时候才是审判的日子?”

12. They ask: “When will be the Day of Recompense.”

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ ﴿١٢﴾

13. (那将是)他们在火上被折磨的日子。

13. The Day they will be tormented over the Fire.

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾

14. “你们尝试你们的刑罚吧!这是你们曾经要求加速(实现)的。”

14. (It will be said): “Taste your torment. This is that for which you used to seek to be hastened.”

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾

15. 那些敬畏的人, 他们将住在乐园和泉水当中,

15. Indeed, the righteous will be among gardens and springs.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾

16. 接受他们的主赏赐给他们的。因为他们以前是行善的人,

16. Receiving what their Lord has given them. Indeed, they were, before this, doers of good.

ءَاخِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ ؕ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾

17. 他们习惯于在夜晚少睡,

17. They used to sleep little of the night.

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا

يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾

18. 和在每天的黎明的时间祈求恕饶。

18. And in the hours of dawn, they ask for forgiveness.

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾

19. 在他们的财产中乞求者和被摒弃者都有应得的部分。

19. And in their wealth was a right for the beggar and the deprived.

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ  
وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾

20. 大地上有种种的迹象给笃信的人。

20. And in the earth are signs for those certain in faith.

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

21. 在你们自身(也有许多迹象), 你们还看不出吗?

21. And in your own selves. Do you then not see.

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

22. 在天上也有你们的供应, 那也是你们被许给的。

22. And in the heaven is your provision and that which you are promised.

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا  
تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

23. 凭天地的主, 这(古兰)就是真理, 就如同你们能说话一样(真实)。

23. Then by the Lord of the heaven and the earth, indeed it is truth, just as (the truth) that you are speaking.

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ  
لَحَقُّ مِثْلَ مَا أَنْكُمْ تَنْطِقُونَ ﴿٢٣﴾

24. 伊布拉欣(亚伯拉罕)的贵客(天仙)的故事可曾到达你(穆圣)?

24. Has there reached you the story of the honored guests of Abraham.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ  
إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

25. 那时他们(天仙)到达他的面前, 他们说: “平安!” 他也说

25. When they came in to him, and they said: “Peace.” He answered: “Peace, (you

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا  
سَلَامًا ۗ قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ



: “平安!” (并想到这些人似乎是)陌生的人。

are) unfamiliar people.”

مُنكُرُونَ ﴿٢٥﴾

26. 然后他很快的回到家里，拿出一头(烤熟的)小肥牛来，

26. Then he turned to his household, then brought out a roasted calf.

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجَلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

27. 放在他们前面。他说：“你们不吃吗？”

27. Then he put it before them, he said: “Will you not eat.”

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

28. (由于他们没有吃)，他对他们怀了一种恐惧。他们说：“你不要怕。”他们给他(报告)一个获得博学的儿子的喜讯。

28. Then he became afraid of them. They said: “Fear not.” And they gave him good tidings of a son, possessing knowledge.

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۗ قَالُوا لَا تَخَفْ ۗ وَشَرُّهُ بِعِلْمٍ عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

29. 那时，他的妻呻吟着走向前来，她敲打着她的脸说道：“(我是)一个不孕的老妇人！”

29. Then his wife came forward, with a cry, and she smote her face, and she said: “An old woman, barren.”

فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

30. 他们说：“即使如此，你的主说了，(你就会有儿子。)他确实是大智的、全知的。”

30. They said: “Thus has said your Lord. Indeed, He is the All Wise, the All Knowing.”

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ ۗ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

31. 他(伊布拉欣)说道：“你们的使命是什么呀?你们是奉(安拉)派遣的(使者)吗？”

31. He (Abraham) said: “Then what is your errand, O you who have been sent.”

﴿٣١﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾

32. 他们说：“我们是被派往一群有罪的人(鲁特——罗得——的族人)，

32. They said: “Indeed, we have been sent to a criminal people.”

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

33. 向他们降下和石头一样坚硬的土块。

33. “That we may send upon them stones of baked clay.”

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ﴿٣٣﴾

34. “毁灭那些被你的主作上了记号的放肆的人。”

34. “Marked with your Lord for the transgressors.”

مُسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾

35. 我(主)已撤出其中(即那城市中)的信仰者。

35. Then We evacuated whoever was therein of the believers.

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾

36. 但是除了一家人之外,我(主)找不到归顺我的人。

36. So We did not find within them other than one (single) house of Muslims.

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

37. 我(主)为畏惧严刑的人在那里留下了迹象。

37. And We left behind therein a sign for those who fear the painful punishment.

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

38. 在姆撒(摩西)的故事中,(也有一个迹象),那时,我派他带了明显的权力到法老那里去。

38. And in Moses (there is a sign), when We sent him to Pharaoh with a clear authority.

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أُرْسِلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

39. 但是他(法老)(和他的首领们在骄傲中自以为)势大力雄而摒弃了他(姆撒),说道：“(你是)一个术士

39. Then he turned away in his might, and he said: “A wizard or a madman.”

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَحَرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

或是一个疯子!”

40. 所以我就突袭了他和他的军队，把他们掷入海中，他是应受谴责的。

40. So We seized him and his hosts and cast them into the sea, and he became blameworthy.

فَأَخَذْنَاهُ  
وَجُنُودَهُ  
فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. 在阿德族人中(也有一个迹象)，那时我降给他们毁灭性的风。

41. And in Aad (there is a sign), when We sent upon them a barren wind.

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ  
الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

42. 一切迎风之物，都一物不留，化为灰尘。

42. It spared not of anything it reached upon, but made it like disintegrated ruins.

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ  
إِلَّا جَعَلْتَهُ كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾

43. 在撒姆德人中(也有一个迹象)，时，他们被告诉道：“你们享受一会儿吧!”

43. And in Thamud (there is a sign), when it was said to them: “Enjoy yourselves for a while.”

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ  
تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾

44. 但是他们背叛了他们的主的命令。所以，一声(可怕的)巨响(地震或雷霆)在他们目睹之下袭击了他们。

44. Then they were defiant of the command of their Lord. So the thunderbolt seized them while they were looking on.

فَعْتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ  
فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْقَةُ وَهُمْ  
يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾

45. 那时他们站不起来，他们也得不到援助。

45. Then they were not able to rise up, nor could they help themselves.

فَمَا اسْتَطَعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا  
كَانُوا مُنْتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. 以前，努赫(挪亚)的族人也是如此。他们是邪恶而放荡的人

46. And the people of Noah before, indeed they were a people disobedient.

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ  
كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ﴿٤٦﴾



47. 我确曾以我的大能造化了天，我也使得(它的)空间辽阔。

47. And the heaven We built it with strength. And indeed, We (have the power to) make the vast extent (thereof).

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

48. 我展开了大地，我是多么卓越的展开者啊！

48. And the earth We have spread it out, so how excellent Spreader We are.

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَهْدُونَ ﴿٤٨﴾

49. 每一件物体我造化一对，以便你们能留意。

49. And of all things We have created in pairs, that you may remember.

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

50. 所以你们应当投奔安拉，我是来自他(主)的一位坦率的警告者。

50. So flee unto Allah. Indeed, I am to you from Him a clear warner.

فَفِرُّوْا إِلَى اللَّهِ <sup>ط</sup> إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. 你们不要为安拉设置任何其它的(伪神)，我是蒙他(主)(派遣)来自你们当中的一位坦率的警告者。

51. And do not make with Allah another god. Indeed, I am to you from Him a clear warner.

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

52. 即使如此，没有一位使者到达他们以前的那些人对他们(前人)不说：“这(人)是一个术士或疯子。”

52. Likewise, there did not come to those before them any messenger except they said: “A sorcerer or a madman.”

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

53. 他们把(这话)当作传家宝传代吗？不是的，他们是一群刚愎

53. Did they suggest it (to each other). But they are a rebellious

أَتَوَاصَوْا بِهِ ؕ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَآغُونَ ﴿٥٣﴾

自大的人。

people.

54. 所以，(你要)避开他们，你是不受谴责的。

54. So turn away from them, for you are not to be blamed.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ  
﴿٥٤﴾

55. 你要提醒世人，因为提醒对信仰者有益。

55. And remind, for indeed, the reminding benefits the believers.

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

56. 我造化了精灵和人类，以便他们事奉我。

56. And I have not created the jinn and the mankind except that they should worship Me.

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ  
إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57. 我不向他们寻求生计，我也不要求他们供我饮食。

57. I do not want from them any provision, nor do I want that they feed Me.

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا  
أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونِ ﴿٥٧﴾

58. 因为安拉是赐给生计的，他(主)是大能的、永恒的。

58. Indeed Allah, He is the Provider, the possessor of power, the Strong.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ  
الْمَتِينِ ﴿٥٨﴾

59. 至于犯罪的人，他们的一份(刑罚)和降给他们的(前代的)同类(人)(的一份)是一样的，所以最好叫他们别求我加速(那一天)！

59. Then indeed, for those who have wronged is a portion (of punishment) like the portion of their companions (of old), so let them not ask Me to hasten.

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا  
مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا  
يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾

60. 由于他们被许的那天，不信的人真不幸啊！

60. Then, woe to those who disbelieve from their Day which they have been promised.

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ  
يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

